

动物小说之父经典作品

朱自强◎序 沈石溪、黑鹤、薛瑞萍◎联袂推荐

公鹿的脚印

【加】欧·汤·西顿著 彩绘拼音版

孙洪王选◎译 于春华◎绘



西顿

动物小说全集

Ernest Thompson

Seton

第三辑

17

西顿动物小说全集¹⁷

(彩绘拼音版)

第三辑

公鹿的脚印

[加] 欧·汤·西顿 著

孙淇 王选 译

于春华 绘



新时代出版社
New Times Press



图书在版编目 (CIP) 数据

公鹿的脚印 / (加) 西顿 (Seton, E.T.) 文; 于春华绘; 孙淇, 王选编译.

—北京: 新时代出版社, 2015.1

(西顿动物小说全集: 彩绘拼音版)

ISBN 978-7-5042-2283-1

I . ①公… II . ①西…②于…③孙…④王… III . ①汉语拼音—儿童读物 IV . ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 251743 号

※

新时代出版社出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路23号 邮政编码100048)

北京市雅迪彩色印刷有限公司

新华书店经售

*

责任编辑: 王晓丹 责任校对: 苏向颖

开本 780 × 1050 1/16 印张 6.75 字数 90千字

2014年11月第1版第1次印刷 印数 00001—20000册 定价 25.00元

(本书如有印装错误, 我社负责调换)

国防书店: (010) 88540777 发行邮购: (010) 88540776

发行传真: (010) 88540755 发行业务: (010) 88540717

序

自然界里的动物世界充满了生命之谜。探索和揭示动物生命之谜主要有两类人——一类是动物学方面的科学家；另一类则是描写动物生活的文学家。后一类人写的文学作品被称为动物文学。

动物文学作家不仅熟知他所描写的动物的普遍的自然生活习性，而且能够抓住笔下动物的个性，把这个动物的性格或内心情感表现出来，以感染和打动读者。

动物的内心也是富有情感的，动物文学作家是具有特异本领的人，他们对动物生活进行深入、细致的观察和体会，并且通过描写动物行为把动物的情感世界展示了出来。

加拿大的欧·汤·西顿被誉为动物小说之父，他开创了动物小说这一崭新的文体，并成为这种文体的经典性作家，在世界儿童文学史上具有不可撼动的崇高地位。

阅读西顿的动物小说，我们会发现，动物像我们人类一样，有着爱情、亲情、友情，像我们人类一样，竭尽全力地生活着、奋斗着，直到走完自己的一生。

西顿的动物小说具有独特的人文思想价值和艺术审美价值。

在人类认识自身的心灵的历史过程中，对动物的发现，促使人类摆脱了人类沙文主义思想。在人类持着自己是自然的征服者这一人类沙文主义思想的时代，动物被视为可以任凭人类生杀予夺的劣等存在！

而西顿早就敢于向人类沙文主义说“不”。他在文学领域，最早和真正发现了动物生命的尊贵性。在人类理所当然地杀害动物的时代，西顿创作了动物小说，告诉人们：动物与人类一样，是尊贵的生物，动物的生命值得我们人类深深地敬畏和学习。他的自然观并不否定达尔文学说的基础：生存竞争，优胜劣汰；野兽内部有规律的相互关系；对自然条件的适应能力支配着整个动物界，人的主观愿望无法改变这一切。不过，西顿的深厚的人道主义思想广及于动物世界，他挖掘出了动物生命中的可贵品质，从而为人类检视自身立起了一面镜子。

西顿动物小说具有独特的审美价值。西顿带我们走进他的作品——一个未知的、崭新而辽阔的艺术世界，使我们获得了描写人的文学所无法替代的独特的审美体验和艺术感动。我们被他的作品所描写和表现的富于灵性的动物的生命世界所吸引和迷醉，为动物生命的神秘而震惊，为动物生命的尊严而感动。我们抚怀感喟，唏嘘不已。我们的审美视野因那些作为自然的另一部分的动物形象而变得辽阔和深邃，我们对生命的理解和感受因来自动物的馈赠而变得更为丰富和完整。

朱自强

博士生导师

中国海洋大学教授

儿童文学研究所所长

目 录

公鹿的脚印

- | | |
|--------|----|
| 一 发现脚印 | 07 |
| 二 追逐野鹿 | 20 |
| 三 遭遇狼群 | 25 |
| 四 印第安人 | 35 |
| 五 母鹿之死 | 50 |
| 六 独自追逐 | 65 |
| 七 近在咫尺 | 76 |

松鼠历险记

93



西顿动物小说全集¹⁷

(彩绘拼音版)

第三辑

公鹿的脚印

[加] 欧·汤·西顿 著

孙淇 王选 译

于春华 绘



新时代出版社
New Times Press



图书在版编目 (CIP) 数据

公鹿的脚印 / (加) 西顿 (Seton, E.T.) 文; 于春华绘; 孙淇, 王选编译.

—北京: 新时代出版社, 2015.1

(西顿动物小说全集: 彩绘拼音版)

ISBN 978-7-5042-2283-1

I . ①公… II . ①西…②于…③孙…④王… III . ①汉语拼音—儿童读物 IV . ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 251743 号

※

新时代出版社出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路23号 邮政编码100048)

北京市雅迪彩色印刷有限公司

新华书店经售

*

责任编辑: 王晓丹 责任校对: 苏向颖

开本 780×1050 1/16 印张 6.75 字数 90千字

2014年11月第1版第1次印刷 印数 00001—20000册 定价 25.00元

(本书如有印装错误, 我社负责调换)

国防书店: (010) 88540777 发行邮购: (010) 88540776

发行传真: (010) 88540755 发行业务: (010) 88540717

序

自然界里的动物世界充满了生命之谜。探索和揭示动物生命之谜主要有两类人——一类是动物学方面的科学家；另一类则是描写动物生活的文学家。后一类人写的文学作品被称为动物文学。

动物文学作家不仅熟知他所描写的动物的普遍的自然生活习性，而且能够抓住笔下动物的个性，把这个动物的性格或内心情感表现出来，以感染和打动读者。

动物的内心也是富有情感的，动物文学作家是具有特异本领的人，他们对动物生活进行深入、细致的观察和体会，并且通过描写动物行为把动物的情感世界展示了出来。

加拿大的欧·汤·西顿被誉为动物小说之父，他开创了动物小说这一崭新的文体，并成为这种文体的经典性作家，在世界儿童文学史上具有不可撼动的崇高地位。

阅读西顿的动物小说，我们会发现，动物像我们人类一样，有着爱情、亲情、友情，像我们人类一样，竭尽全力地生活着、奋斗着，直到走完自己的一生。

西顿的动物小说具有独特的人文思想价值和艺术审美价值。

在人类认识自身的心灵的历史过程中，对动物的发现，促使人类摆脱了人类沙文主义思想。在人类持着自己是自然的征服者这一人类沙文主义思想的时代，动物被视为可以任凭人类生杀予夺的劣等存在！

而西顿早就敢于向人类沙文主义说“不”。他在文学领域，最早和真正发现了动物生命的尊贵性。在人类理所当然地杀害动物的时代，西顿创作了动物小说，告诉人们：动物与人类一样，是尊贵的生物，动物的生命值得我们人类深深地敬畏和学习。他的自然观并不否定达尔文学说的基础：生存竞争，优胜劣汰；野兽内部有规律的相互关系；对自然条件的适应能力支配着整个动物界，人的主观愿望无法改变这一切。不过，西顿的深厚的人道主义思想广及于动物世界，他挖掘出了动物生命中的可贵品质，从而为人类检视自身立起了一面镜子。

西顿动物小说具有独特的审美价值。西顿带我们走进他的作品——一个未知的、崭新而辽阔的艺术世界，使我们获得了描写人的文学所无法替代的独特的审美体验和艺术感动。我们被他的作品所描写和表现的富于灵性的动物的生命世界所吸引和迷醉，为动物生命的神秘而震惊，为动物生命的尊严而感动。我们抚怀感喟，唏嘘不已。我们的审美视野因那些作为自然的另一部分的动物形象而变得辽阔和深邃，我们对生命的理解和感受因来自动物的馈赠而变得更为丰富和完整。

朱自强

博士生导师

中国海洋大学教授

儿童文学研究所所长

作者简介



照片上的这个人就是欧内斯特·汤普森·西顿。

西顿 1860 年出生于英国海边的一个小镇。在他 5 岁时，举家迁往加拿大，并在当地买了一大片土地，从事农牧生活。

当时，这地方一片荒凉，有很多野生动物生长于此，而生长在这里的西顿，也深深地爱上了这里的各种动物。

过了 4 年，他们全家人迁到了多伦多市。西顿从小就喜欢绘画，所以一搬到多伦多，就进入一所美术学校读书，18 岁时，以优良的成绩获得了金牌奖。

不久，西顿前往伦敦学画，并顺利地考入了英国皇家美术学院进行深造。

在美术学院里，西顿一方面埋头研究绘画，另一方面研究野生动物的生态。

从皇家美术学院毕业后，西顿回到了加拿大，仔细观察自然界的各种景观。

西顿 23 岁时，前往纽约闯天下。他的才华很受世纪杂志社总编辑的赏识，聘他为世界百科全书插图的专栏作家。从此，西顿就踏入社会，独立谋生。

他也常去加拿大、美国各处的大平原旅行，观察各种野生动物的生态，或作素描、或作观察记录，再依据收集来的各种资料，写了很多动物故事，发表于各种杂志上。西顿发表的动物故事描绘入微，栩栩如生，使读者深感兴趣，因此，他的著作一篇又一篇地发表，且好评如潮。不久，西顿就成了文坛上很活跃的作家。

1930 年，西顿在美国西部的新墨西哥州买了一大片土地，建立了一个西顿村，和妻子定居于此。他希望能把这地方的自然景物原原本本地保留下来，成为一所自然博物馆。于是，他又在这个西顿村的中央盖了一所房子，里面布置了许多有关动物的图画、书籍和一些印第安人的文物，供游人自由参观。西顿一直住在这所“自然博物馆”里。

西顿于 1946 年走完了他的人生旅程，享年 86 岁。

西顿一生爱护野生动物，和它们一起生活在大自然的怀抱里。

西顿死后 60 多年，人类的文明越来越进步，大自然的原始状态却越来越遭到破坏，这个时候重读西顿动物小说，是一件有着深远意义的事。



目 录

公鹿的脚印

- | | |
|--------|----|
| 一 发现脚印 | 07 |
| 二 追逐野鹿 | 20 |
| 三 遭遇狼群 | 25 |
| 四 印第安人 | 35 |
| 五 母鹿之死 | 50 |
| 六 独自追逐 | 65 |
| 七 近在咫尺 | 76 |

松鼠历险记

93





gōng lù de jiǎo yìn
公鹿的脚印



fā xiàn jiǎo yìn
— 发现脚印

sāng dé ěr wèi yú jiā ná dà shì yí ge liáo kuò de qiū líng dì dài
桑德尔位于加拿大，是一个辽阔的丘陵地带，
dào le xià tiān tiān qì mēn rè de lì hai jiù xiàng zhāo huǒ le yí yàng
到了夏天，天气闷热得厉害，就像着火了一样。

zhè yì tiān shí jiǔ suì de xiǎo huǒ zǐ yáng sōng zǒu zài shān gāng shàng
这一天，十九岁的小伙子杨松走在山岗上。
cǐ kè tā zhèng zhuī bǔ zhe yì zhī xiǎo niǎo
此刻他正追捕着一只小鸟。



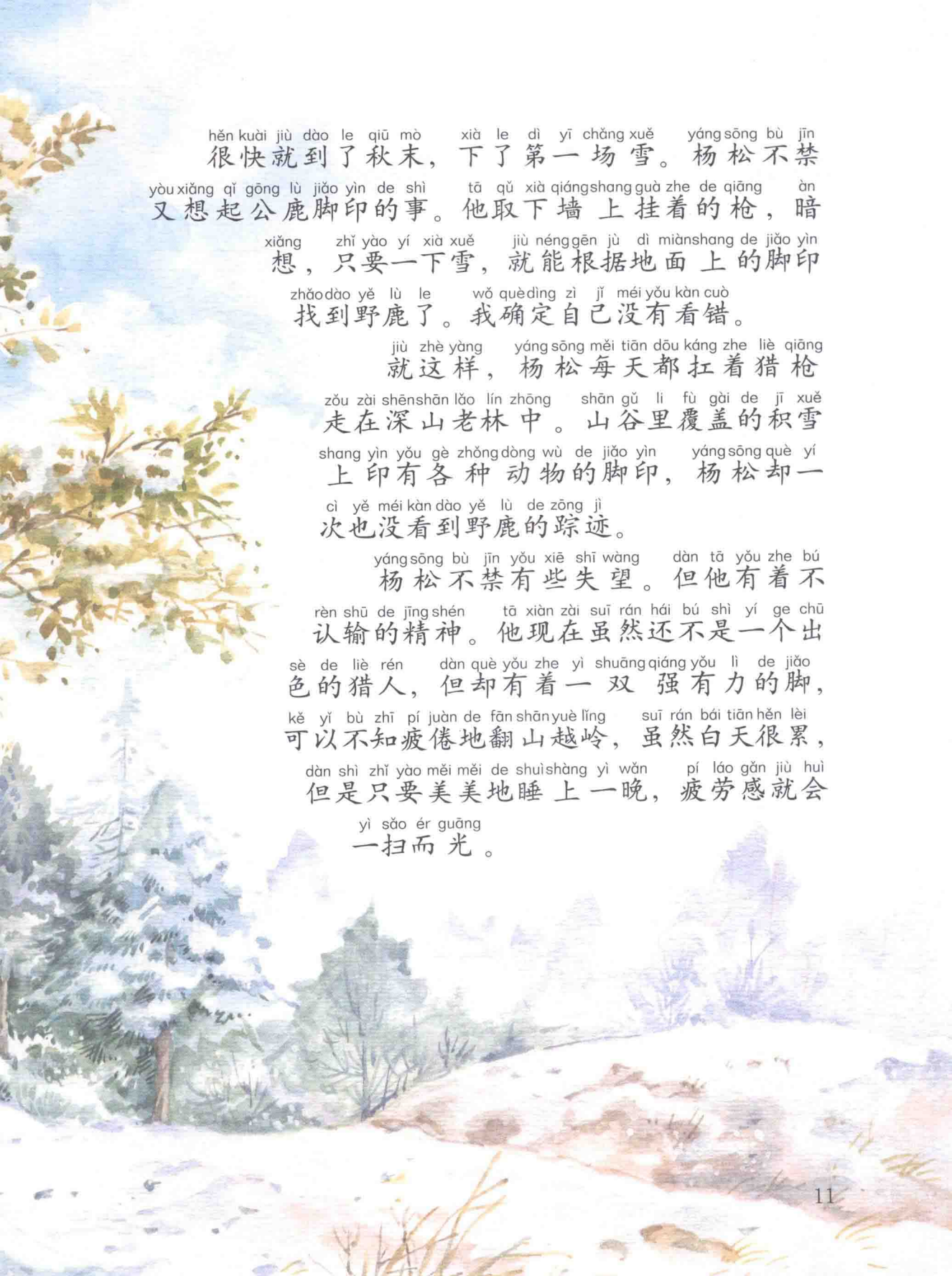
pǎo de tài lèi le yángsōng jiù qù zhǎoshānquán
跑得太累了，杨松就去找山泉。

tā fǔ xià shēn zi yòng liǎng zhī shǒu pěng zhe hē shuǐ zhè shí tā fā xiàn
他俯下身子用两只手捧着喝水。这时，他发现
fù jìn de ní dì shàng yǒu yī chuàndòng wù de jiǎo yìn jiǎo yìn hěn xiǎo yǐ qián
附近的泥地上有一串动物的脚印，脚印很小，以前
tā cóng lái dōu méi jiàn guò jīng guò tā de pàn duàn zhè kěn dìng shì yě lù de
他从来都没见过。经过他的判断，这肯定是野鹿的
jiǎo yìn tā bù jīn xīng fèn de xīn pēng pēng tiào
脚印，他不禁兴奋得心怦怦跳。

yǐ qián yángsōng céng tīng rén shuō yě lù zǎo jiù miè jué le bú guò
以前，杨松曾听人说野鹿早就灭绝了，不过，
kàn dào yǎn qián zhè qīng xī de jiǎo yìn shuō míng fù jìn hái yǒu yě lù chū mò
看到眼前这清晰的脚印，说明附近还有野鹿出没。

yángsōng huí qu hòu bǎ zhè shì gào su le yī wèi zhǎng bèi kě nà wèi
杨松回去后把这事告诉了一位长辈，可那位
zhǎng bèi què shuō nǐ yí dìng shì kàn cuò le wǒ men zhè lǐ gēn běn jiù méi yǒu
长辈却说：“你一定是看错了，我们这里根本就没有
yě lù
野鹿。”





hěn kuài jiù dào le qiū mò xià le dì yī chǎng xuě yáng sōng bù jīn
很快就到了秋末，下了第一场雪。杨松不禁
yòu xiǎng qǐ gōng lù jiǎo yìn de shì tā qǔ xià qiáng shàng guà zhe de qiāng àn
又想起公鹿脚印的事。他取下墙上挂着的枪，暗
xiǎng zhǐ yào yí xià xuě jiù néng gēn jù dì miàn shàng de jiǎo yìn
想，只要一下雪，就能根据地面上的脚印
zhǎo dào yě lù le wǒ què dìng zì jǐ méi yǒu kàn cuò
找到野鹿了。我确定自己没有看错。

jiù zhè yàng yáng sōng měi tiān dōu káng zhe liè qiāng
就这样，杨松每天都扛着猎枪
zǒu zài shēn shān lǎo lín zhōng shān gǔ lǐ fù gài de jī xuě
走在深山老林中。山谷里覆盖的积雪
shàng yìn yǒu gè zhǒng dòng wù de jiǎo yìn yáng sōng què yí
上印有各种动物的脚印，杨松却一
cì yě méi kàn dào yě lù de zōng jì
次也没看到野鹿的踪迹。

yáng sōng bù jīn yǒu xiē shī wàng dàn tā yǒu zhe bù
杨松不禁有些失望。但他有着不
rèn shū de jīng shén tā xiàn zài suī rán hái bú shì yí ge chū
认输的精神。他现在虽然还不是一个出
sè de liè rén dàn què yǒu zhe yī shuāng qiáng yǒu lì de jiǎo
色的猎人，但却有着一双强有力的脚，
kě yǐ bù zhī pí juàn de fān shān yuè líng suī rán bái tiān hěn lèi
可以不知疲倦地翻山越岭，虽然白天很累，
dàn shì zhǐ yào měi měi de shuì shàng yí wǎn pí láo gǎn jiù huì
但是只要美美地睡上一晚，疲劳感就会
yì sǎo ér guāng
一扫而光。



yǒu yì tiān yángsōng cháo nán miàn de shān jiàn zǒu le hěn cháng jù lí
有一天，杨松朝南面的山涧走了很长距离，
zhōng yú fā xiàn xuě dì shàng yǒu dòng wù de jiǎo yìn xiàng qián yán shēn yángsōng rěn
终于发现雪地上有动物的脚印向前延伸。杨松忍
bu zhù yí zhèn xīng fèn zhè jiǎo yìn suī rán bú shì xīn liú xià lái de dàn nà què
不住一阵兴奋，这脚印虽然不是新留下来的，但那确
shí shì yě lù de jiǎo yìn
实是野鹿的脚印！

gāng kāi shǐ yángsōng bìng bù néng pàn duàn yě lù shì cháo nǎ ge fāng xiàng
刚开始，杨松并不能判断野鹿是朝哪个方向
pǎo le dàn tā gǔ lì zì jǐ méi guān xi de zhǐ yào gēn zhe zhuī xià qu
跑了，但他鼓励自己：没关系的，只要跟着追下去，
jiù néng fā xiàn xīn de jiǎo yìn le
就能发现新的脚印了。

guǒ rán yángsōng zài xuě dì shàng yòu fā xiàn le yì háng háng jiǎo yìn zhè
果然，杨松在雪地上又发现了一行行脚印，这
xiē jiǎo yìn yě hěn mó hu bú tài hǎo biàn rèn bú guò yángsōng rèn chū le jiǎo
些脚印也很模糊，不太好辨认，不过杨松认出了脚
jiān yì duān jiǎo jiān suǒ zhǐ de fāng xiàng yí dìng shì yě lù xíng jìn de fāng xiàng
尖一端，脚尖所指的方向一定是野鹿行进的方向。